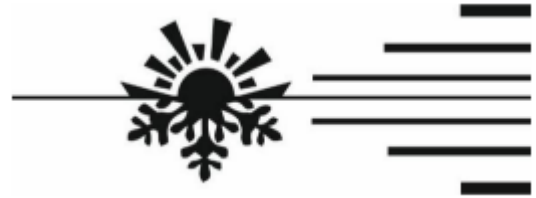


DE



Bedienungsanleitung  
Flüssigkeits-Anlaßvorwärmer  
BINAR-5S  
BINAR-5S diesel  
BINAR-5S.24 diesel

Sehr geehrte Kunden!

Wir sprechen Ihnen eine Anerkennung für Ihre Wahl aus! Wir haben alles Mögliche gemacht, damit dieses Erzeugnis Ihre Bedürfnisse befriedigt, und die Qualität den besten Weltmustern entsprach.

## Einleitung

Flüssigkeits-Anlaßvorwärmer Typ BINAR-5S sind für folgende Zwecke vorgesehen:

- für das Aufwärmen des Motors bei niedrigen Umgebungstemperaturen;
- für das zusätzliche Aufwärmen beim laufenden Motor bei bitterer Kälte;
- für das Aufwärmen des Fahrgastraums und der Frontscheibe bei niedrigen Minustemperaturen (fürs Abheben der Vereisung) beim abgeschalteten Motor.

Der Anlaßvorwärmer funktioniert unabhängig vom Fahrzeugmotor. Funktionsweise des Anlaßvorwärmers beruht auf dem Aufwärmen der Flüssigkeit der Kühlanlage, die zwangsläufig durch das Wärmesystem des Anlaßvorwärmers gepumpt wird.

Lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung, um über alle Funktionen des Anlaßvorwärmers zu erfahren.

## Sicherheitstechnik

**Der Anlaßvorwärmer und seine Bestandteile sollen nur von spezialisierten Organisationen installiert werden, die vom Herstellerwerk festgestellt werden. Die Installation des Anlaßvorwärmers soll nur von Facharbeitern der Einbauvorschrift gemäß durchgeführt werden.**



Gesundheitsgefährdung

- Der Anlaßvorwärmer darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke angewendet werden.
- Unter Berücksichtigung der Vergiftungsgefahr durch Abflußgas beim laufenden Anlaßvorwärmer, ist es verboten, den Anlaßvorwärmer im Stillstand des Fahrzeuges in geschlossenen nicht belüfteten Räumen (Garagen, Werkstätten usw.) anzuwenden.
- Das mit dem Anlaßvorwärmer ausgestattete Fahrzeug, soll ein Feuerlöschgerät haben.

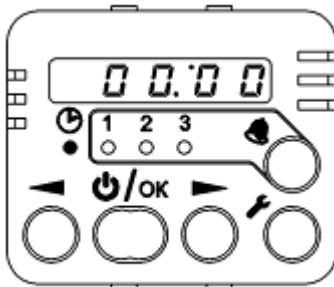


Gefahr der Beschädigung von Vermögensgegenständen

- Beim Tanken des Fahrzeuges soll Anlaßvorwärmer abgeschaltet werden.
- Es ist verboten, die Spannungsversorgung des Anlaßvorwärmers vor Beendigung des Einblasvorgangs abzuschalten.
- Es ist verboten, die Kopplungsstellen des Anlaßvorwärmers bei der eingeschalteten Spannungsversorgung der Heizungsanlage an- und abzuschalten.
- Es ist verboten, die Heizungsanlage zu betreten sowie Gegenstände darauf zu legen.
- Bei der Elektroschweißung am Fahrzeug soll der Anlaßvorwärmer von der Zündbatterie abgeschaltet werden.
- Nach dem Ausschalten des Anlaßvorwärmers soll er mindestens in 5-10 Sekunden wieder eingeschaltet werden.
- Zur Betriebssicherheit des Anlaßvorwärmers nach zwei hintereinander folgenden Anläufen soll man sich an den Kundendienst für die Störungserkennung und -beseitigung wenden.

## Bedienung des Anlaßvorwärmers

### Bedienungs-pult «ПВ-20»

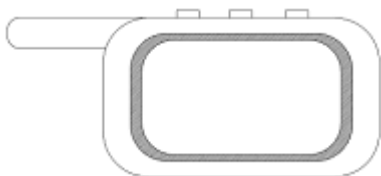


- Hand- oder Selbstanlauf des Anlaßvorwärmers.
- Handanlauf der Pumpe.
- Einstellung der Betriebsdauer.
- Einstellung der Zeit und des Wochentages.
- Einstellung von drei Zeitschaltern des Anlaufs.
- Aktivieren eines der Zeitschalter des Anlaufs.
- Darstellung der aktuellen Flüssigkeitstemperatur.
- Darstellung der Betriebsdauer.
- Darstellung der Netzspannung.
- Überprüfung der Programmunterstützung-Version des Bedienungsteiles.

### Modem «GSM-SIMCOM»

- Fern-, Hand- oder Selbstanlauf des Anlaßvorwärmers.
- Fern-, Handanlauf der Pumpe.
- Überprüfung der Flüssigkeitstemperatur.
- Überprüfung Netzspannung.
- Überprüfung der aktuellen Betriebsdauer.
- Darstellung des Fehlercodes.

### Fernmeldung



- Anlauf der Heizungsanlage (Betriebsdauer entspricht dem letzten Einstellwert).

## Haftung



Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung sowie der darin enthaltenen Forderungen kann zum Haftungsausschluß seitens des Herstellerwerkes führen. Dasselbe gilt für Ausführung von Instandsetzungsarbeiten vom Facharbeiter, der keine sachgemäße Fachqualifikation hat, oder unter Anwendung der Ersatzteile, die keine Genehmigung des Herstellers erhalten haben.

Bei Problemanfall empfehlen wir dringend, sich an die zuständigen Servicezentren zu wenden, deren Adressen und Telefonnummern man bei der Firma-Verkäuferin oder unter [www.autoterm.ru](http://www.autoterm.ru) erfahren kann.

## Ausstattungen

Standardausstattung des Anlaßvorwärmers enthält:

- eine Anheizvorrichtung;
- eine Treibstoffpumpe;
- eine Pumpe;
- eine Betriebsstoffs-Entnahmevorrichtung oder einen Dreifachhahn;
- Drahtbündel;
- eine Luftansaugung mit dem Auspufftopf;
- ein Endrohr;
- einen Montagesatz.

Zusätzlich zur Standardausstattung des Anlaßvorwärmers kann man erwerben und einstellen:

- ein Bedienungspult;
- einen Modem GSM-SIMCOM;
- einen Relaissatz (für das Anschließen an die Heizungsanlage des Fahrerhauses oder die Klimaautomatik);
- einen Auspufftopf;
- einen Durchstieg (den Kautschukring, der Kunststoffbestandteile des Fahrzeuges vom Kontakt mit dem heißen Endrohr schützt)

## Besonderheiten der automatische Bedienung

- 1) wenn der Anlaßvorwärmer aus irgendwelchen Gründen nicht anlief, wiederholt sich der Anlaufvorgang automatisch. Nach zwei Fehlanläufen wird der Anlaßvorwärmer abgeschaltet;
- 2) wenn die Verbrennung während des Betriebes des Anlaßvorwärmers aufhört, so fängt der Anlaßvorwärmer mit der Entzündung erneut an. Die Höchstzahl der Flammabbrisse beträgt höchstens drei Male;
- 3) beim Spannungsverlust unter 9,5V (20V) oder der Spannungserhöhung über 16V (30,8V) wird der Anlaßvorwärmer abgeschaltet; in Klammern sind Zahlen für die Erzeugnisse mit der Nennspannung von 24V angegeben;
- 4) bei der Notausschaltung des Anlaßvorwärmers am Bedienungspult (IY-20) strahlt der Zählcode der Störung ab.



Wenn eine Störung am Ende der Betriebszeit des Anlaßvorwärmers auftritt, so findet der nächste Anlauf im Nachheizung-Modus nicht statt. Für den weiteren Betrieb soll man den Anlaßvorwärmer von Hand anlassen. Diese Vorgehensweise ist für die Beseitigung der Störung notwendig.

## Wartung

Empfehlenswert ist die regelmäßige Wartung und Überprüfung des Anlaßvorwärmers in spezialisierten Servicezentren.

**Für die Ausführung von mehreren Arbeitsarten bezüglich der Instandstellung und Wartung des Anlaßvorwärmers ist das Fachwissen und die Anwendung von Sonderwerkzeugen notwendig. Unsachgemäße Wartung kann zur Beschädigung des Anlaßvorwärmers führen.**



Wir empfehlen folgende Bedienung selbständig durchführen:

- Für die Betriebssicherung des Anlaßvorwärmers soll man ihn einmal pro Monat für 5-10 Minuten einschalten, einschließlich der warmen Jahreszeit, wenn der Anlaßvorwärmer außer Betrieb ist.
- Es ist wichtig, den Ladezustand der Zündbatterie zu überprüfen.
- Bei der längeren Stillstandszeit oder der Lagerung des Fahrzeuges soll man den Anlaßvorwärmer von der Speisequelle (Akkumulator) zur Vermeidung seiner Entladung (Betriebsstrom des Anlaßvorwärmers außer Betrieb beträgt (30 ÷ 40) mA) abschalten.
- Sicherer Betrieb des Anlaßvorwärmers hängt von der Marke des angewendeten Betriebsstoffs ab. Die Marke des Betriebsstoffs wird in Abhängigkeit von Umgebungstemperatur ausgewählt.

## Störungen

Handlungen beim Auftreten einer Störung.

- den Tankinhalt im Behälter und der Brennstoffleitung nach der Kraftstofftankpumpe zu überprüfen;
- die Sicherungseinheit 25A zu überprüfen;
- die Sicherheit der Verklammerung der Steckkontakte sowie Kontakte in den Backen der Sicherungseinheiten (Kontaktsäuerung ist möglich) zu überprüfen;
- die Einspeisungsbacke für 1-2 Minuten lösen und erneut verbinden.

Weitere aufgetretene Störungen kann man nach dem Fehlercode feststellen, der am Bedienungspult abstrahlt.

## Produktspezifikation

Parameterbezeichnung	Bauarten	
	BINAR-5S	BINAR-5S diesel
Heizleistung, kW	5±0,5	
Nennspannung, V	12	
Betriebsbereich der Netzspannung, V	9.5...16	
Treibstoffart	Benzin (GOST P 51105)	Dieseltreibstoff (GOST 305)
Treibstoffverbrauch (höchstens), l/St.	0,7	0,62
Wärmeträger	Tosol, Frostschutzmittel	
Elektrischer Leistungsbedarf samt der Pumpe (höchstens), W	73	
Leistungsbedarf beim Anlauf (100 Sek), W	122	
Anlaufmodus	Hand- oder Selbstanlauf	
Betriebszeit eines Zyklus, Min.	20... 120	
Gewicht des Anlaßvorwärmers mit allen Bestandteilen, kg, höchstens	8	